DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR

SURAH AZ ZUKHRUF

AYAT 26 - 35

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Wednesday, 24 August 2022 at 05:01:57PM

sila layari : https://kuliahagamaustazroslan.blogspot.com



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦). إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧). وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ (سورة الزخرف آية ٢٨). بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ (سورة الزخرف آية ٢٩). وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ (سورة الزخرف آية ٣٠).

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Az Zukhruf A…

*** سورة الزخرف آية ٢٦ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 26[1]

[1] وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦).

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (إِذْ) ظرف زمان. (قَالَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (قول)، غائب، مذكر، مفرد. (إِبْرَٰهِيمُ) علم، مذكر. (لِ) حرف جر، (أَبِي) اسم، من مادّة (أبو)، مذكر، مفرد، مجرور، (هِ) ضمير،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

632 80	وَإِذْ	إِذْ: ظَرْف يَدُلُّ في أَكْثَرِ الحالاتِ على الزَّمَنِ الماضِي	العربية زيد
632 81	قَالَ	تَكلَّمَ	العربية زيد
632 82	إِبْرَاهِيمُ	هُوَ خَلِيلُ اللهِ، اِصطَفَاهُ اللهُ بِرِسَالَتِهِ وَفَضَّلَهُ عَلَى كَثِيرٍ مِن خَلقِهِ، كَانَ إِبرَاهِيمُ يَعِيشُ فِي قَومٍ يَعبُدُونَ الكَوَاكِبَ، فَلَم يَكُن يُرضِيهِ ذَلِكَ، وَأَحَسَّ بِفِطرَتِهِ أَنَّ هُنَاكَ إِلَهًا أَعظَمَ حَتَّى هَدَاهُ اللهُ وَاصطَفَاهُ بِرِسَالَتِهِ، وَأَخَذَ إِبرَاهِيمُ يَدعُو قَومَهُ لِوَحدَانِيَّةِ اللهِ وَعِبَادَتِهِ وَلَكِنَّهُم كَذَّبُوهُ وَحَاوَلُوا إِحرَاقَهُ فَأَنجَاهُ اللهُ مِن بَينِ أَيدِيهِم، جَعَلَ اللهُ الأَنبِيَاءَ مِن نَسلِ إِبرَاهِيمَ فَوُلِدَ لَهُ إِسمَاعِيلُ وَإِسحَاقُ، قَامَ إِبرَاهِيمُ بِبِنَاءِ الكَعبَةِ مَعَ إِسمَاعِيلَ.	العربية زيد
632 83	لِأَبِيهِ	لِوالِدِهِ	العربية زيد
632 84	وَقَوْمِهِ	القَوْمُ: جَماعَةُ الرِّجالِ والنِّساءِ	العربية زيد

غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (قَوْمِ) اسم، من مادّة (قوم)، مذكر، مجرور، (هِۦٓ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِنَّ) حرف نصب، (نِى) ضمير، متكلم، مفرد. (بَرَآءٌ) اسم، من مادّة (برأ)، مذكر، نكرة، مرفوع. (مِّ) حرف جر، (مَّا) اسم موصول. (تَعْبُدُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (عبد)، مخاطب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.

632 85	إِنَّنِي	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ ونَصْبٍ يُفِيدُ تأكيدَ مَضْمونِ الجُمْلَةِ
632 86	بَرَاء	بَرِيءٌ، والبَرِيءُ هُوَ الخالِصُ النَّقِيُّ
632 87	مِّمَّا	أصْلُها (مِنْ ما) المُحْتَوِيَة عَلى: مِنْ ابتِدائيَّة الغاية وَ ما المَوْصولة أو المَوْصوفَة أو المَصْدَرِيَّة
632 88	تَعْبُدُونَ	تنقادون وتخضعون

نهاية آية رقم {26}

(43:26:1)

وَإِذْ
T CONJ

wa-idh
And when

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(43:26:2)
qāla
Ibrahim Said

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(43:26:3)
ib'rāhīmu
Ibrahim Said

إِبْرَٰهِيمُ
PN

PN – nominative masculine proper noun → Ibrahim

اسم علم مرفوع

(43:26:4)
li-abīhi
to his father

لِأَبِيهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:26:5)
waqawmihi
and his people,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:26:6)
innanī
"Indeed, I (am)



ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(43:26:7)
barāon
disassociated



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(43:26:8)
mimmā
from what



P – preposition
REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(43:26:9)
taʿbudūna
you worship



V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ ...

... dan *[ingatkanlah wahai Muhammad kepada orang-orang yang mendustakan rasul itu akan peristiwa]* ketika Nabi Ibrahim berkata ...

... لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ ...

... kepada bapanya dan kaumnya ...

... إِنَّنِي بَرَآءٌ ...

... sesungguhnya aku berlepas diri *[dan tidak bertanggung jawab]* ...

... مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦).

... dari *[tuhan-tuhan palsu]* yang kamu sembah itu.

***** سورة الزخرف آية ٢٧ *****

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 27[2]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

632 89	إِلّا	تأتي حَرْفَ اسْتِثْناءٍ أو اسْماً مُؤَوَّلاً بِمَعْنَى غَيْر	الم زيد

[2] إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧).

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (إِلَّا) أداة حصر. (ٱلَّذِى) اسم موصول، مذكر، مفرد. (فَطَرَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (فطر)، غائب، مذكر، مفرد، (نِى) ضمير، متكلم، مفرد. (فَ) حرف عطف، (إِنَّ) حرف نصب، (هُۥ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (سَ) حرف استقبال، (يَهْدِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (هدي)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع، (نِ) ضمير، متكلم، مفرد.

632 90	الَّذِي اسْمٌ مَوْصولٌ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ	الم زيد
632 91	فَطَرَنِي خَلَقَنِي	الم زيد
632 92	فَإِنَّهُ إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ ونَصْبٍ يُفِيدُ تأكيدَ مَضْمونِ الجُمْلَةِ	الم زيد
632 93	سَيَهْدِينِ سيرشدني	الم زيد

نهاية آية رقم {27}

(43:27:1)
illā
Except



RES – restriction particle

أداة حصر

(43:27:2)
alladhī
the One Who



REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(43:27:3)
faṭaranī
created me;



V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun

فعل ماض والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(43:27:4)
fa-innahu
and indeed, He



CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء عاطفة

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(43:27:5)
sayahdīni
will guide me."



FUT – prefixed future particle *sa*
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun

حرف استقبال

فعل مضارع والياء المحذوفة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

إِلَّا ٱلَّذِى فَطَرَنِى ...

... melainkan *[yang aku sembah ialah Tuhan]* yang menciptakan aku ...

... فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧).

... kerana sesungguhnya Dialah Yang tetap memberi hidayah petunjuk *[kepada ku ke jalan yang benar dan membimbing ku kepada agamaNya]*.

*** سورة الزخرف آية ٢٨ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 28[3]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

632 94	وَجَعَلَهَا وَصَيَّرَهَا	الم زيد
632 95	كَلِمَةً يقصد بها كَلام يُوَضّحه السِّياق	الم زيد
632 96	بَاقِيَةً ثابِتَةً	الم زيد
632 97	فِي حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنى الظَّرْفِيَّةِ المَجازِيَّةِ	الم زيد
632 98	عَقِبِهِ ذُرِّيَّته	الم زيد

[3] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (جَعَلَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (جعل)، غائب، مذكر، مفرد، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (كَلِمَةً) اسم، من مادّة (كلم)، مؤنث، نكرة، منصوب. (بَاقِيَةً) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادّة (بقي)، مؤنث، نكرة، منصوب. (فِى) حرف جر. (عَقِبِ) اسم، من مادّة (عقب)، مذكر، مجرور، (هِۦ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (لَعَلَّ) حرف نصب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَرْجِعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (رجع)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

632 لَعَلَّهُمْ لَعَلَّ: حَرْفُ نَصْبٍ يَحْتَمِلُ مَعانِي التَّعْلِيلِ أو التَّوَقُّعِ أو التَّرَجِّي غالِباً
99
المزيد

633 يَرْجِعُو يَعودونَ عَن الضَّلالِ إلى التَّوْحيدِ
00 نَ
المزيد

نهاية آية رقم {28}

(43:28:1)

وَجَعَلَهَا
PRON V CONJ

waja'alahā
And he made it

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(43:28:2)
kalimatan
a word

كَلِمَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(43:28:3)
bāqiyatan
lasting

بَاقِيَةً
N

N – accusative feminine indefinite active participle

اسم منصوب

(43:28:4)
fī
among

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(43:28:5)
'aqibihi
his descendents,

عَقِبِهِۦ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:28:6)
laʿallahum
so that they may



ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(43:28:7)
yarjiʿūna
return.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَجَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِى عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ (سورة الزخرف آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَجَعَلَهَا ...

... dan *[Nabi Ibrahim]* menjadikan *[kalimah tauhid itu]* ...

... كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً ...

... kalimah yang tetap kekal *[ucapannya]* ...

... فِى عَقِبِهِۦ ...

... untuk *[anak cucu keturunannya yang datang]* menyusulinya *[maka tetap akan ada orang-orang yang mengesakan Allah Taala di antara keturunannya itu]* ...

... لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ (سورة الزخرف آية ٢٨).

... *[dengan harapan]* supaya mereka kembali *[kepada kalimah tauhid itu, jika ada yang menyeleweng kepada syirik, dan meninggalkan berhala-berhala yang biasa mereka lakukan]*.

*** سورة الزخرف آية ٢٩ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 29[4]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 01	بَلْ	حَرْفُ ابتِداءٍ غَيْرُ عاطِفٍ يُفيدُ مَعْنَى الإنتِقالِ أو التَّوكيدِ	العربية زيد
633 02	مَتَّعْتُ	مَتَّعْتُ هَؤُلاء: مَدَدْتُ لهم في الحياة مع إسباغ النِّعَم	العربية زيد
633 03	هَؤُلاء	اسْمُ إشارَةٍ لِجَماعَةِ الذّكورِ القَريبينَ مَسْبوقٌ بِهاءِ التَّنْبيهِ	العربية زيد

[4] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (بَلْ) حرف اضراب. (مَتَّعْ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادّة (متع)، متكلم، مفرد، (تُ) ضمير، متكلم، مفرد. (هَٰٓ) حرف تنبيه، (وُلَآءِ) اسم اشارة، جمع. (وَ) حرف عطف، (ءَابَآءَ) اسم، من مادّة (أبو)، مذكر، جمع، منصوب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (حَتَّىٰ) حرف جر. (جَآءَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (جيأ)، غائب، مذكر، مفرد، (هُمُ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (ٱلْ)، (حَقُّ) اسم، من مادّة (حقق)، مذكر، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (رَسُولٌ) اسم، من مادّة (رسل)، مذكر، نكرة، مرفوع. (مُّبِينٌ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادّة (بين)، مذكر، نكرة، مرفوع.

633 04	وَآبَاءهُمْوَوالِديهِمْ أو أجْدادَهُمْ أو أعْمامَهُمْ	المزيد
633 05	حَتَّى حَرْفُ ابْتِداءٍ غَيْرُ عامِلٍ	المزيد
633 06	جَاءهُمُ جَاءَهُمُ: تَحَقَّقَ وحَصَلَ لَهُمْ	المزيد
633 07	الْحَقُّ العَقيدَةُ الثّابِتَةُ الصَّحِيحَةُ	المزيد
633 08	وَرَسُولٌ الرَّسولُ مِن المَلائِكَةِ هُوَ مَنْ يُبَلِّغُ الرِّسالَةَ الإلَهِيَّةَ عَن اللهِ، والرَّسولُ مِن النّاسِ هُوَ مَنْ يَبْعَثُهُ اللهُ بِشَرْعٍ لِيَعْمَلَ بِهِ وَيُبَلِّغَهُ	المزيد
633 09	مُّبِينٌ واضِحٌ أوْ موضِحٌ	المزيد

نهاية آية رقم {29}

(43:29:1)
bal
Nay,

بَلْ
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(43:29:2)
matta'tu
I gave enjoyment

مَتَّعْتُ
PRON V

V – 1st person singular (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:29:3)
hāulāi
(to) these

هَٰؤُلَآءِ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(43:29:4)
waābāahum
and their forefathers



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:29:5)
ḥattā
until



P – preposition

حرف جر

(43:29:6)
jāahumu
came to them



V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(43:29:7)
l-ḥaqu
the truth



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(43:29:8)
warasūlun
and a Messenger



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(43:29:9)
mubīnun
clear.



N – nominative masculine indefinite (form IV) active participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 29

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

(سورة الزخرف آية ٢٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 29

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

بَلْ مَتَّعْتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

(سورة الزخرف آية ٢٩).

[43:29] Basmeih

(Kebanyakan mereka tidak kembali kepada tauhid, dan Aku pula tidak segerakan azab mereka) bahkan Aku memberikan mereka dan datuk nenek mereka menikmati kesenangan hidup, sehingga datanglah kepada mereka kebenaran (Al-Quran), dan seorang Rasul yang menerangkan tauhid.

[43:29] Tafsir Jalalayn

(Tetapi Aku telah memberikan kenikmatan hidup kepada mereka) kepada orang-orang musyrik itu (dan bapak-bapak mereka) dan Aku tidak menyegerakan hukuman-Ku kepada mereka (sehingga datanglah kebenaran kepada mereka) Alquran yang membawa kebenaran (dan seorang rasul yang memberi penjelasan) yang menampakkan kepada mereka hukum-hukum syariat, yaitu Nabi Muhammad saw.

[43:29] Quraish Shihab

Orang-orang musyrik tidak memenuhi harapan Ibrâhîm, dan Aku pun tidak mempercepat hukuman untuk mereka. Mereka yang hidup pada zamanmu sekarang, wahai Muhammad, Aku berikan berbagai anugerah dan kenikmatan seperti halnya leluhur-leluhur mereka dahulu, sampai turunnya al-Qur'ân yang

mengajak kepada kebenaran dan sampai datang kepada mereka seorang rasul yang menjelaskan dan mengajak untuk mengimaninya.

[43:29] Bahasa Indonesia

Tetapi Aku telah memberikan kenikmatan hidup kepada mereka dan bapak-bapak mereka sehingga datanglah kepada mereka kebenaran (Al Quran) dan seorang rasul yang memberi penjelasan.

*** سورة الزخرف آية ٣٠ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 30[5]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 وَلَمَّا	لَمَّا: ظَرفِيَّةٌ بِمَعْنى حينَما	الم زيد 10
633 جَاءهُمُ	جَاءَهُمُ: تَحَقَّقَ وحَصَلَ لَهُمْ	الم زيد 11

[5] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لَمَّا) ظرف زمان. (جَآءَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (جيأ)، غائب، مذكر، مفرد، (هُمُ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (ٱلْ)، (حَقُّ) اسم، من مادّة (حقق)، مذكر، مرفوع. (قَالُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (قول)، غائب، مذكر، جمع، (وا) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (هَٰ) حرف تنبيه، (ذَا) اسم اشارة، مذكر، مفرد. (سِحْرٌ) اسم، من مادّة (سحر)، مذكر، نكرة، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (إِنَّ) حرف نصب، (ا) ضمير، متكلم، جمع. (بِ) حرف جر، (هِۦ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (كَٰفِرُونَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادّة (كفر)، مذكر، جمع، مرفوع.

633 12	الْحَقُّ	العَقيدَةُ الثَّابِتَةُ الصَّحِيحَةُ
633 13	قَالُوا	تَكَلَّمُوا
633 14	هَذَا	اسْمُ إشارَةٍ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ القَريبِ، والهاءُ لِلتَّنْبيهِ
633 15	سِحْرٌ	السِّحْرُ: القَوْلُ أوْ الفِعْلُ القائِمُ عَلَى الخِداعِ والتَّمْويهِ وعَلَى الأُمُورِ الخَارِقَةِ لِلْعَادَةِ
633 16	وَإِنَّا	إِنَّ: حَرْفُ تَوْكيدٍ ونَصْبٍ يُفيدُ تأكيدَ مَضْمونِ الجُمْلَةِ
633 17	بِهِ	البَاءُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنى الإلصاقِ
633 18	كَافِرُونَ	مُنْكِرونَ

نهاية آية رقم {30}

(43:30:1)
walammā
And when

وَلَمَّا
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(43:30:2)
jāahumu
came to them

جَآءَهُمُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(43:30:3)
l-ḥaqu
the truth,



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(43:30:4)
qālū
they said,



V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:30:5)
hādhā
"This



DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(43:30:6)
siḥ'run
(is) magic,



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(43:30:7)
wa-innā
and indeed, we



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

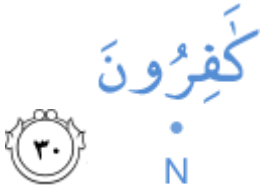
(43:30:8)
bihi
of it



P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(43:30:9)
kāfirūna
(are) disbelievers."



N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 30

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ (سورة الزخرف آية ٣٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 30

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ (سورة الزخرف آية ٣٠).

Dan ketika kebenaran (Al-Quran) itu disampaikan kepada mereka, berkatalah mereka: "Sesungguhnya ini adalah sihir, dan sesungguhnya kami tetap mengingkarinya

[43:30] Basmeih

[43:30] Tafsir Jalalayn

(Dan tatkala kebenaran itu datang kepada mereka) yakni Alquran (mereka berkata, "Ini adalah sihir dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingkarinya.")

[43:30] Quraish Shihab

Dan ketika al-Qur'ân itu diturunkan kepada mereka untuk membimbing mereka ke jalan tauhid, kitab suci itu malah mereka masukkan ke dalam kesyirikan mereka dengan menyebutnya, dengan nada menghina, sebagai sihir dan kamuflase. Mereka tetap berada dalam

kakafiran.

[43:30] Bahasa Indonesia

Dan tatkala kebenaran (Al Quran) itu datang kepada mereka, mereka berkata: "Ini adalah sihir dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingkarinya".

*** سورة الزخرف آية ٣١ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 31[6]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ (سورة الزخرف آية ٣١).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 وَقَالُوا وَتكَلَّمُوا 19	الم زيد
633 لَوْلا حَرْفٌ يَتَضَمَّنُ مَعْنى الشَّرط، يَدُلُّ عَلى العَرْضِ	أوالم

[6] وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ (سورة الزخرف آية ٣١).

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (قَالُ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (قول)، غائب، مذكر، جمع، (وا) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَوْلَا) حرف تحضيض. (نُزِّلَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، لم يسمّ فاعله، من مادّة (نزل)، غائب، مذكر، مفرد. (هَٰ) حرف تنبيه، (ذَا) اسم اشارة، مذكر، مفرد. (ٱلْ)، (قُرْءَانُ) علم، من مادّة (قرأ)، مذكر. (عَلَىٰ) حرف جر. (رَجُلٍ) اسم، من مادّة (رجل)، مذكر، نكرة، مجرور. (مِّنَ) حرف جر. (ٱلْ)، (قَرْيَتَيْنِ) اسم، من مادّة (قري)، مؤنث، مثنى، مجرور. (عَظِيمٍ) اسم، من مادّة (عظم)، مذكر، مفرد، نكرة، مجرور، نعت.

20		التَّحضيضِ	زيد
633 21	نُزِّلَ	أَنْزِلَ، والنزول: المجيء من عُلُوٍّ	العم زيد
633 22	هَذَا	اسْمُ إِشارَةٍ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ القَرِيبِ، والهاءُ لِلتَّنْبِيهِ	العم زيد
633 23	الْقُرْآنُ	القَرْآنُ: كِتابُ اللهِ المُعْجِزِ الَّذِي أَنْزَلَهُ عَلَى رَسُولِهِ مُحَمَّد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ	العم زيد
633 24	عَلَى	حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى (إلى)	العم زيد
633 25	رَجُلٍ	الرَّجُل: الذَّكَرُ البالِغُ مِنْ بَني آدَمَ	العم زيد
633 26	مِّنَ	حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنى ابتِداءِ الغايَةِ	العم زيد
633 27	الْقَرْيَتَيْ	المرادُ مكة والطائف نِ	العم زيد
633 28	عَظِيمٍ	عظيم: كلمة استُعيرَتْ لكل كبير، محسوساً كان أو معقولاً، عيناً كان أو معنى.	العم زيد

نهاية آية رقم {31}

(43:31:1)
waqālū
And they say,



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:31:2)
lawlā
"Why not



EXH – exhortation particle

حرف تحضيض

(43:31:3)
nuzzila
was sent down



V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(43:31:4)
hādhā
this



DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(43:31:5)
l-qur'ānu
the Quran



PN – nominative masculine proper noun → Quran

اسم علم مرفوع

(43:31:6)
ʿalā
to



P – preposition

حرف جر

(43:31:7)
rajulin
a man,



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

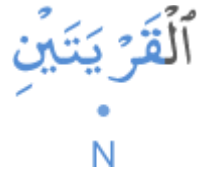
(43:31:8)
mina
from



P – preposition

حرف جر

(43:31:9)
l-qaryatayni
the two towns,



N – genitive feminine dual noun

اسم مجرور

(43:31:10)
ʿaẓīmin
great?"



ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 31

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

(سورة الزخرف آية ٣١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 31

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ

(سورة الزخرف آية ٣١).

[43:31] Basmeih

Dan (kerana mereka mencemuh Nabi Muhammad) mereka berkata: "(Kalaulah Al-Quran ini menjadi bukti kenabian seseorang, maka) sepatutnya Al-Quran ini diturunkan kepada seorang besar (yang kaya dan berpengaruh) dari salah sebuah dua bandar yang (terkenal) itu?"

[43:31] Tafsir Jalalayn

(Dan mereka berkata, "Mengapa tidak) kenapa tidak (diturunkan Alquran ini kepada seorang besar dari) kalangan penduduk (da negeri) yakni Mekah dan Madinah, maksudnya dari salah satu antara keduanya

(yang besar ini?") yang dimaksud oleh mereka adalah Al Walid Ibnu Mughirah di Mekah, atau Urwah ibnu Mas'ud Ats Tsaqafi di Thaif.

[43:31] Quraish Shihab

Dengan maksud menganggap remeh pribadi Muhammad dan dengan menganggap bahwa turunnya al-Qur'ân itu terlalu berat untuk seseorang seperti dia, orang-orang musyrik berkata, "Mengapa al-Qur'ân yang dianggap sebagai wahyu Allah itu tidak diturunkan kepada seorang tokoh pembesar dari Mekah atau Thaif?"

[43:31] Bahasa Indonesia

Dan mereka berkata: "Mengapa Al Quran ini tidak diturunkan kepada seorang besar dari salah satu dua negeri (Mekah dan Thaif) ini?"

*** سورة الزخرف آية ٣٢ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 32[7]

---

[7] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (أَ) استفهامية، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (يَقْسِمُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (قسم)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (رَحْمَتَ) اسم، من مادّة (رحم)، مؤنث، منصوب. (رَبِّ) اسم، من مادّة (ربب)، مذكر، مجرور، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (نَحْنُ) ضمير، متكلم، جمع. (قَسَمْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (قسم)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (بَيْنَ) ظرف مكان، من مادّة (بين)، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مَّعِيشَتَ) اسم، من مادّة (عيش)، مؤنث، منصوب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِى) حرف جر. (ٱلْ)، (حَيَوٰةِ) اسم، من مادّة (حيي)، مؤنث، مجرور. (ٱلْ)، (دُّنْيَا) اسم، من مادّة (دنو)، مؤنث، مفرد، مجرور، نعت. (وَ) حرف عطف، (رَفَعْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (رفع)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (بَعْضَ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 29	أَهُمْ	هُمْ: ضَميرُ الغَائِبِينَ	المزيد
633 30	يَقْسِمُو نَ	يُوَزِّعُون	المزيد
633 31	رَحْمَةَ	رَحْمَةُ رَبِّكَ: إحْسانُهُ ورِعايَتُهُ والمراد النُبُوَّة	المزيد
633 32	رَبِّكَ	إلَهِكَ الْمَعْبود	المزيد
633 33	نَحْنُ	ضَميرُ المُتَكَلِّمينَ مُثَنّى وَجَمْعاً، ذُكوراً وإنَاثاً	المزيد

اسم، من مادّة (بعض)، مذكر، منصوب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فَوْقَ) اسم، من مادّة (فوق)، مذكر، منصوب. (بَعْضٍ) اسم، من مادّة (بعض)، مذكر، نكرة، مجرور. (دَرَجٰتٍ) اسم، من مادّة (درج)، مؤنث، جمع، نكرة، مجرور. (لِّ) لام التعليل، (يَتَّخِذَ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادّة (أخذ)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب. (بَعْضُ) اسم، من مادّة (بعض)، مذكر، مرفوع، (هُم) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بَعْضًا) اسم، من مادّة (بعض)، مذكر، نكرة، منصوب. (سُخْرِيًّا) اسم، من مادّة (سخر)، مذكر، نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (رَحْمَتُ) اسم، من مادّة (رحم)، مؤنث، مرفوع. (رَبِّ) اسم، من مادّة (ربب)، مذكر، مجرور، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (خَيْرٌ) اسم، من مادّة (خير)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت. (مِّ) حرف جر، (مَّا) اسم موصول. (يَجْمَعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (جمع)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

633 34	قَسَمْنَا	قَسَمْنَا بينهم: أعطينا كلا نصيبه
633 35	بَيْنَهُم	بَيْنَ: ظَرْفٌ مُبْهَمٌ لا يَتَبَيَّنُ مَعْناهُ إلاَّ بِإضافَتِهِ إلَى اثْنَيْنِ فَأكْثَرَ
633 36	مَّعِيشَتَهُ	حياتهم وما به بقاؤهم وعيشهم
633 37	فِي	حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنى الظَّرْفِيَّةِ الحَقيقِيَّةِ الزَّمانِيَّةِ
633 38	الْحَيَاةِ	الحَياةُ الدُّنيَا: المَعيشَةُ الدُّنْيَوِيَّةُ التي تَسْبِقُ الحَياةَ الآخِرَةَ
633 39	الدُّنْيَا	راجِعْ التَفْسيرَ في السَّطْرِ السَّابِقِ
633 40	وَرَفَعْنَا	رَفَع الدرجات: إعلاء شأن صاحبها
633 41	بَعْضَهُمْ	بَعْضُ الشَّيْءِ: طائِفةٌ مِنْهُ، قَلَّتْ أو كَثُرَتْ
633 42	فَوْقَ	ظَرْفُ مَكَانٍ يُفِيدُ الارْتِفاعَ والعُلُوَّ
633 43	بَعْضٍ	بَعْضُ الشَّيْءِ: طائِفةٌ مِنْهُ، قَلَّتْ أو كَثُرَتْ
633 44	دَرَجَاتٍ	مَنازِلَ

633 45	لِيَتَّخِذَ	ليجعل
633 46	بَعْضُهُم بَعْضُ الشَّيْءِ: طائِفةٌ مِنْهُ، قَلّتْ أو كَثُرَتْ	
633 47	بَعْضاً	راجِعْ التَفْسيرَ في السَّطْرِ السَّابِقِ
633 48	سُخْرِيّاً	مُسَخَّرًا في أمور العَيْش
633 49	وَرَحْمَ تُ	رَحْمَةُ رَبِّكَ: إحْسانُهُ ورِعايَتُهُ
633 50	رَبِّكَ	إلَهِكَ الْمَعْبود
633 51	خَيْرٌ	اسْمُ تَفْضيلٍ وأصلُهُ أخْيَرُ بِمَعْنَى أكْثَرُ نَفْعاً وَصَلاحاً
633 52	مِّمَّا	أصْلُها (مِنْ ما) المُحْتَوِيَة عَلى: مِنْ التَّفْضيلِيَّة وَ ما المَوْصولة أو المَوْصوفَة
633 53	يَجْمَعُو نَ	يَحوزونَ مِن أمْوالٍ ومَتاعٍ

نهاية آية رقم {32}

(43:32:1)
ahum
Do they



INTG – prefixed interrogative *alif*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الهمزة همزة استفهام

ضمير منفصل

(43:32:2)
yaqsimūna
distribute



V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:32:3)
raḥmata
(the) Mercy



N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(43:32:4)
rabbika
(of) your Lord?



N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:5)
naḥnu
We



PRON – 1st person plural personal pronoun

ضمير منفصل

(43:32:6)
qasamnā
[We] distribute



V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:32:7)
baynahum
among them



LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:8)
maʿīshatahum
their livelihood



N – accusative feminine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:9)
fī
in



P – preposition

حرف جر

(43:32:10)
l-ḥayati
the life



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(43:32:11)
l-dun'yā
(of) the world,



ADJ – genitive feminine singular adjective

صفة مجرورة

(43:32:12)
warafaʿnā
and We raise



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:32:13)
baʿḍahum
some of them



N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:14)
fawqa
above



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(43:32:15)
baʿḍin
others



N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(43:32:16)
darajātin
(in) degrees



N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(43:32:17)
liyattakhidha
so that may take,



PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

(43:32:18)
baʿḍuhum
some of them,



N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:19)
baʿḍan
others,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(43:32:20)
sukh'riyyan
(for) service.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(43:32:21)
waraḥmatu
But (the) Mercy



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(43:32:22)
rabbika
(of) your Lord



N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:32:23)
khayrun
(is) better



ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(43:32:24)
mimmā
than what



P – preposition
REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(43:32:25)
yajmaʿūna
they accumulate.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 32

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّاۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ (سورة الزخرف آية ٣٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 32

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَۚ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۚ وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّاۗ وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ (سورة الزخرف آية ٣٢).

[43:32] Basmeih

(Mengapa pemberian Kami itu mereka ingkarkan?) Adakah mereka berkuasa membahagi-bahagikan (perkara-perkara keruhanian dan keugamaan yang menjadi sebesar-besar) rahmat Tuhanmu (wahai Muhammad, seolah-olah Kami hanya berkuasa dalam

perkara kebendaan dan keduniaan sahaja? Mereka tidak ingkarkan): Kami membahagi-bahagikan antara mereka segala keperluan hidup mereka dalam kehidupan dunia ini, (setengahnya Kami jadikan kaya raya dan setengahnya miskin menderita); dan juga Kami telah menjadikan darjat setengah mereka tertinggi dari darjat setengahnya yang lain; (semuanya itu) supaya sebahagian dari mereka senang mendapat kemudahan menjalankan kehidupannya dari (bantuan) setengahnya yang lain. Dan lagi rahmat Tuhanmu (yang meliputi kebahagiaan dunia dan akhirat) adalah lebih baik dari kebendaan dan keduniaan semata-mata yang mereka kumpulkan.

[43:32] Tafsir Jalalayn

(Apakah mereka yang membagi-bagi rahmat Rabbmu?) yang dimaksud dengan rahmat adalah kenabian (Kami telah menentukan antara mereka penghidupan mereka dalam kehidupan dunia) maka Kami jadikan sebagian dari mereka kaya dan sebagian lainnya miskin (dan Kami telah meninggikan sebagian mereka) dengan diberi kekayaan (atas sebagian yang lain beberapa derajat, agar sebagian mereka dapat mempergunakan) golongan orang-orang yang berkecukupan (sebagian yang lain) atas golongan orang-orang yang miskin (sebagai pekerja) maksudnya, pekerja berupah; huruf Ya di sini menunjukkan makna Nasab, dan menurut suatu qiraat lafal Sukhriyyan dibaca Sikhriyyan yaitu dengan dikasrahkan huruf Sin-nya (Dan rahmat Rabbmu) yakni surga Rabbmu (lebih baik daripada apa yang mereka kumpulkan) di dunia.

[43:32] Quraish Shihab

Orang-orang musyrik itu tidak memiliki kunci risalah sehingga dengan seenaknya memberikan risalah kepada tokoh mereka. Bahkan Kamilah yang menanggung penghidupan mereka karena mereka tidak mampu melakukan sendiri hal itu. Sebagian mereka Kami berikan rezeki dan kedudukan lebih banyak dan lebih baik dari yang lain, agar mereka dapat saling menolong dalam memenuhi kebutuhan hidupnya. Masing-masing menopang yang lain dalam mencari penghidupan dan mengatur kehidupan. Dan karunia kenabian, dengan kebahagiaan di dunia dan akhirat sebagai konsekwensinya, jauh lebih baik dari kedudukan yang paling tinggi di dunia sekalipun.

[43:32] Bahasa Indonesia

Apakah mereka yang membagi-bagi rahmat Tuhanmu? Kami telah menentukan antara mereka penghidupan mereka dalam kehidupan dunia, dan kami telah meninggikan sebahagian mereka atas sebagian yang lain beberapa derajat, agar sebagian mereka dapat mempergunakan sebagian yang lain. Dan rahmat Tuhanmu lebih baik dari apa yang mereka kumpulkan.

*** سورة الزخرف آية ٣٣ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 33[8]

---

[8] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لَوْلَآ) شرطية. (أَن) حرف مصدري. (يَكُونَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (كون)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب. (ٱل)، (نَّاسُ) اسم، من مادّة (أنس)، مذكر، جمع، مرفوع. (أُمَّةً) اسم، من مادّة (أمم)، مؤنث، مفرد، نكرة، منصوب. (وَٰحِدَةً) اسم،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 54	وَلَوْلا	لَوْلا: حَرْفٌ يَتَضَمَّنُ مَعْنى الشَّرْط، يَدُلُّ عَلى امتِناعِ شَيءٍ لِوُجودِ غَيْرِهِ	المزيد
633 55	أن	حَرْفٌ مَصْدَرِيٌّ يُفيدُ الإستِقْبالَ	المزيد
633 56	يَكُونَ	كانَ: تأتي غالباً ناقِصَةً للدَّلالَةِ عَلى الماضِي، وتأتي للإسْتِبْعادِ أو لِلتنْزِيهِ عَن الدَّلالة الزَّمنيَّة بِالنِّسْبَةِ إلَى اللهِ تَعالَى	المزيد
633 57	النَّاسُ	اسْمٌ لِلْجَمْعِ مِنْ بَنِي آدَمَ، واحِدُهُ إنْسانٌ عَلى غَيْرِ لَفْظِهِ	المزيد
633 58	أمَّةً	أمَّةً وَاحِدَةً: مُطبِقَة على الكُفْرِ حُبًّا لِلدُّنْيا	المزيد

من مادّة (وحد)، مؤنث، نكرة، منصوب. (لَّ) لام التوكيد، (جَعَلْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادّة (جعل)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (لِ) حرف جر، (مَن) اسم موصول. (يَكْفُرُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (كفر)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (بِ) حرف جر، (ٱل)، (رَّحْمَٰنِ) اسم، من مادّة (رحم)، مذكر، مفرد، مجرور. (لِ) حرف جر، (بُيُوتِ) اسم، من مادّة (بيت)، مذكر، جمع، مجرور، (هِمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (سُقُفًا) اسم، من مادّة (سقف)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب. (مِّن) حرف جر. (فِضَّةٍ) اسم، من مادّة (فضض)، مؤنث، نكرة، مجرور. (وَ) حرف عطف، (مَعَارِجَ) اسم، من مادّة (عرج)، مذكر، جمع، منصوب. (عَلَيْ) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (يَظْهَرُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادّة (ظهر)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

633 59	وَاحِدَةً	لا ثانِيَ لَها
633 60	لَجَعَلْنَا	لَصَيَّرْنَا
633 61	لِمَن	مَنْ: اسْمٌ مَوْصولٌ بِمَعْنى (الذي) يَخْتَصُّ بِذَواتِ مَنْ يَعْقِلُ
633 62	يَكْفُرُ	الكفر : الإنكار لوجود الله
633 63	بِالرَّحْمَنِ	الرَّحْمَنُ: مِن الأسْماءِ الخاصَّةِ باللهِ أيْ أنَّ اللهَ شَمِلَتْ رَحْمَتُهُ المُؤْمِنَ والكافِرَ في الدُّنْيا، والرَّحْمَنُ مِنْ أسْماءِ اللهِ الحُسْنَى
633 64	لِبُيُوتِهِمْ	البُيوتُ: المَساكِنُ
633 65	سُقُفاً	جمع سقوف أو سقيفة، والسقيفة العريش يستظل بها
633 66	مِّن	حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ تَبْيينَ الجِنْسِ أو تَبْيينَ ما أُبْهِمَ قَبْلَ (مِنْ) أو في سِياقِها
633 67	فَضَّةٍ	الفِضَّة: جَوْهَرٌ نفِيسٌ تُتَّخَذُ مِنْهُ النُّقُود والحُلِيّ وغيرهما
633 68	وَمَعَارِ جَ	ودرَجات ومصاعِد يُصْعَدُ عليها
633 69	عَلَيْهَا	عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنَى الإستِعْلاءِ الحَقيقي

الم
زيد

633 يَظْهَرُو يَصعدون ويرتقون
70 نَ

نهاية آية رقم {33}

(43:33:1) walawlā And if not	وَلَوْلَآ COND CONJ	**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and) **COND** – conditional particle الواو عاطفة حرف شرط
(43:33:2) an that	أَن SUB	**SUB** – subordinating conjunction حرف مصدري
(43:33:3) yakūna (would) become	يَكُونَ V	**V** – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood فعل مضارع منصوب
(43:33:4) l-nāsu [the] mankind	ٱلنَّاسُ N	**N** – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(43:33:5) ummatan a community	أُمَّةً N	**N** – accusative feminine singular indefinite noun اسم منصوب
(43:33:6) wāḥidatan one,	وَٰحِدَةً N	**N** – accusative feminine indefinite noun اسم منصوب

(43:33:7)
laja'alnā
We (would have) made



EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(43:33:8)
liman
for (one) who



P – prefixed preposition *lām*
REL – relative pronoun

جار ومجرور

(43:33:9)
yakfuru
disbelieves



V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(43:33:10)
bil-raḥmāni
in the Most Gracious



P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine singular noun

جار ومجرور

(43:33:11)
libuyūtihim
for their houses



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:33:12)
suqufan
roofs



N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(43:33:13)
min
of



P – preposition

حرف جر

(43:33:14)
fiḍḍatin
silver



N – genitive feminine indefinite noun → Silver

اسم مجرور

(43:33:15)
wamaʿārija
and stairways



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(43:33:16)
ʿalayhā
upon which



P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(43:33:17)
yaẓharūna
they mount



V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 33

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ (سورة الزخرف آية ٣٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 33

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ (سورة الزخرف آية ٣٣).

dan kalaulah tidak kerana manusia akan menjadi

umat yang satu (dalam kekufuran), nescaya Kami jadikan bagi orang-orang yang kufur ingkar kepada Tuhan Yang Maha Pemurah, bumbung rumah-rumah mereka dari perak, dan tangga-tangga yang mereka naik turun di atasnya (dari perak juga

[43:33] Basmeih

[43:33] Tafsir Jalalayn

(Dan sekiranya bukan karena hendak menghindari manusia menjadi umat yang satu) dalam kekafiran (tentulah Kami buatkan bagi orang-orang yang kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah bagi rumah-rumah mereka) lafal Libuyutihim menjadi Badal dari lafal Liman (loteng-loteng) dapat dibaca Saqfan atau Suqfan keduanya adalah bentuk jamak (dari perak dan juga tangga-tangga) dari perak pula (yang mereka menaikinya) yang dapat mereka naiki untuk mencapai atap rumah-rumah mereka.

[43:33] Quraish Shihab

Kalau bukan karena Kami tidak menginginkan semua orang menjadi kafir ketika melihat bahwa orang-orang kafir itu mendapat rezeki yang amat luas, tentu Kami akan menjadikan atap dan tangga rumah orang-orang kafir itu terbuat dari perak, karena begitu rendah dan sepelenya dunia bagi Kami.

[43:33] Bahasa Indonesia

Dan sekiranya bukan karena hendak menghindari manusia menjadi umat yang satu (dalam kekafiran), tentulah kami buatkan bagi orang-orang yang kafir

kepada Tuhan Yang Maha Pemurah loteng-loteng perak bagi rumah mereka dan (juga) tangga-tangga (perak) yang mereka menaikinya.

*** سورة الزخرف آية ٣٤ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 34[9]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 71	وَلِبُيُوتِهِ البُيوتُ: المَساكِنُ مْ	الم زيد
633 72	أَبْوَاباً مَداخِلَ	الم زيد
633 73	وَسُرُراً السُّرُر: جمع سرير: ما يُجْلَسُ أو يُضْطَجَعُ عليه	الم زيد
633 74	عَلَيْهَا عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفيدُ مَعْنَى الإستِعْلاءِ الحَقيقي	الم زيد

[9] أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لِ) حرف جر، (بُيُوتِ) اسم، من مادّة (بيت)، مذكر، جمع، مجرور، (هِمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَبْوَٰبًا) اسم، من مادّة (بوب)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (سُرُرًا) اسم، من مادّة (سرر)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب. (عَلَيْ) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (يَتَّكِـُٔونَ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادّة (وكأ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (ونَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

633 يَتَّكِؤُونَيَتَّكِئُونَ على سُرُرٍ: يَعْتَمِدُون ويستندون عَلَى ما تحتويه
75

نهاية آية رقم {34}

(43:34:1)
walibuyūtihim
And for their houses



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:34:2)
abwāban
doors



N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(43:34:3)
wasururan
and couches



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(43:34:4)
ʿalayhā
upon which



P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(43:34:5)
yattakiūna
they recline



V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 34

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ (سورة الزخرف آية ٣٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 34

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔونَ (سورة الزخرف آية ٣٤).

[43:34] Basmeih

Dan juga pintu-pintu rumah mereka (dari perak juga), dan kerusi-kerusi panjang yang mereka berbaring di atasnya (dari perak juga),

[43:34] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami buatkan pula -pintu-pintu bagi rumah-rumah mereka) yang juga terbuat dari perak (dan) begitu pula Kami buatkan untuk mereka (dipan-dipan) yang terbuat dari perak; lafal Sururan adalah bentuk jamak dari lafal Sarirun artinya, ranjang atau dipan (yang mereka bertelekan atasnya.)

[43:34–35] Quraish Shihab

Tentu Kami akan menjadikan pintu dan dipan rumah mereka dari perak pula untuk mereka nikmati dan sebagai tempat mereka bersandar. Dan tentu Kami akan mejadikan segalanya untuk perhiasan mereka. Semua kenikmatan hidup yang Kami gambarkan kepadamu itu hanyalah kenikmatan yang bersifat sementara, terbatas

hanya pada kehidupan dunia. Dan pahala akhirat yang ada di sisi Tuhan Sang Pencipta dan Pemelihara, hanya disediakan untuk orang-orang yang menjauhi syirik dan dosa-dosa besar.

[43:34] Bahasa Indonesia

Dan (Kami buatkan pula) pintu-pintu (perak) bagi rumah-rumah mereka dan (begitu pula) dipan-dipan yang mereka bertelekan atasnya.

*** سورة الزخرف آية ٣٥ ***

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 35[10]

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

633 وَزُخْرُ زُخْرُفًا: نُقوشاً وتَزاويقَ للزينَةِ
76 فاً

الم
زيد

10 أَمِ.

إعراب القرآن للدعاس -

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (زُخْرُفًا) اسم، من مادّة (زخرف)، مذكر، نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (إِن) حرف نفي. (كُلُّ) اسم، من مادّة (كلل)، مذكر، مرفوع. (ذَٰ) اسم اشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (لَمَّا) أداة استثناء. (مَتَٰعُ) اسم، من مادّة (متع)، مذكر، مرفوع. (ٱلْ)، (حَيَوٰةِ) اسم، من مادّة (حيي)، مؤنث، مجرور. (ٱلْ)، (دُّنْيَا) اسم، من مادّة (دنو)، مؤنث، مفرد، مجرور، نعت. (وَ) حرف عطف، (ٱلْ)، (ءَاخِرَةُ) اسم، من مادّة (أخر)، مؤنث، مفرد، مرفوع. (عِندَ) ظرف مكان، من مادّة (عند). (رَبِّ) اسم، من مادّة (ربب)، مذكر، مجرور، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (لِ) حرف جر، (لْ)، (مُتَّقِينَ) اسم فاعل مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مادّة (وقي)، مذكر، جمع، مجرور.

633 77	وَإِن	إِنْ: حَرْفُ نَفيٍ بِمَعْنَى (ما) النّافِيَة يَعْمَلُ عَمَلَ (لَيْسَ)
633 78	كُلُّ	لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمولِ والإسْتِغْراقِ، وتُضافُ لَفْظًا أو تَقْديراً
633 79	ذَلِكَ	اسْمُ إشارَةٍ لِلْمُفْرَدِ المُذَكَّرِ البَعيدِ يُخاطَبُ بِهِ المُفْرَدُ
633 80	لَمَّا	أداةُ حَصْرٍ بِمَعْنى (إلاَّ)
633 81	مَتَاعُ	مَتاع الحَياة الدُّنيا: مَلذّاتها
633 82	الْحَيَاةِ	الحَياةُ الدُّنيَا: المَعيشَةُ الدُّنْيَوِيَّةُ التي تَسْبِقُ الحَياةَ الآخِرَةَ
633 83	الدُّنْيَا	راجِعْ التَفْسيرَ في السَّطْرِ السَّابِقِ
633 84	وَالْآخِرَ	الآخِرَةُ: دارُ الحَياةِ بَعْدَ المَوْتِ ةُ
633 85	عِندَ	ظرف مكان، ولا تقع إلا مُضافَةً
633 86	رَبِّكَ	إلَهِكَ الْمَعْبود
633 87	لِلْمُتَّقِينَ	لأَصْحابِ التَّقْوَى بِطاعَةِ اللهِ والبُعْدِ عَنْ مَعْصِيَتِهِ

نهاية آية رقم {35}

(43:35:1)
wazukh'rufan
And ornaments of gold.



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine indefinite noun → Gold

الواو عاطفة

اسم منصوب

(43:35:2)
wa-in
And not (is)



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(43:35:3)
kullu
all



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(43:35:4)
dhālika
that



DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(43:35:5)
lammā
but



EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(43:35:6)
matāʿu
an enjoyment



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(43:35:7)
l-ḥayati
(of) the life



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(43:35:8)
l-dun'yā
(of) the world.



ADJ – genitive feminine singular adjective

صفة مجرورة

(43:35:9)
wal-ākhiratu
And the Hereafter



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative feminine singular noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(43:35:10)
ʿinda
with



LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(43:35:11)
rabbika
your Lord



N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(43:35:12)
lil'muttaqīna
(is) for the righteous.



P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural (form VIII) active participle

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM

SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 35

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْءَاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ (سورة الزخرف آية ٣٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 35

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَزُخْرُفًا ۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَٱلْءَاخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ (سورة الزخرف آية ٣٥).

[43:35] Basmeih

Serta berbagai barang perhiasan (keemasan). Dan (ingatlah), segala yang tersebut itu tidak lain hanyalah merupakan kesenangan hidup di dunia; dan (sebaliknya) kesenangan hari akhirat di sisi hukum Tuhanmu adalah khas bagi orang-orang yang bertaqwa.

[43:35] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami buatkan pula perhiasan-perhiasan) dari emas untuk mereka. Makna ayat, seandainya tidak karena khawatir orang mukmin akan menjadi kafir, bila Kami anugerahkan kepadanya hal-hal tersebut sebagaimana yang telah Kami berikan kepada orang kafir, tentulah Kami akan memberikan kepada orang mukmin hal-hal itu. Karena keduniaan itu tidak ada artinya di sisi Kami, dan kelak di akhirat tidak berharga sama sekali bila dibandingkan dengan nikmat surga. (Dan sesungguhnya) lafal In di sini adalah bentuk Takhfif dari Inna yang Tsaqilah; artinya sesungguhnya (semuanya itu tiada lain) jika dibaca Lama dengan cara Takhfif, maka huruf Ma adalah Zaidah, jika dibaca Lamma dengan memakai Tasydid pada huruf Mim maknanya sama dengan lafal Illa, dan lafal In bermakna Nafi. Menurut bacaan pertama arti ayat ini ialah, "Dan sesungguhnya semuanya itu hanyalah. " Menurut bacaan kedua artinya menjadi, "Dan tiadalah semuanya itu melainkan (kesenangan kehidupan dunia) yang dapat dipakai untuk bersenang-senang kemudian lenyap sesudah itu (dan kehidupan di akhirat itu) yakni

di surga (di sisi Rabbmu bagi orang-orang yang bertakwa.)

[43:34–35] Quraish Shihab

Tentu Kami akan menjadikan pintu dan dipan rumah mereka dari perak pula untuk mereka nikmati dan sebagai tempat mereka bersandar. Dan tentu Kami akan mejadikan segalanya untuk perhiasan mereka. Semua kenikmatan hidup yang Kami gambarkan kepadamu itu hanyalah kenikmatan yang bersifat sementara, terbatas hanya pada kehidupan dunia. Dan pahala akhirat yang ada di sisi Tuhan Sang Pencipta dan Pemelihara, hanya disediakan untuk orang-orang yang menjauhi syirik dan dosa-dosa besar.

[43:35] Bahasa Indonesia

Dan (Kami buatkan pula) perhiasan-perhiasan (dari emas untuk mereka). Dan semuanya itu tidak lain hanyalah kesenangan kehidupan dunia, dan kehidupan akhirat itu di sisi Tuhanmu adalah bagi orang-orang yang bertakwa.

TAFSIR SURAH AZ ZUKHRUF AYAT 26-35 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Az Zukhruf A…

*** تفسير سورة الزخرف آية ٢٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ (سورة الزخرف آية ٢٦).

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسير سورة الزخرف آية ٢٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهْدِينِ (سورة الزخرف آية ٢٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسير سورة الزخرف آية ٢٨ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسير سورة الزخرف آية ٢٩ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسير سورة الزخرف آية ٣٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة الزخرف آية ٣١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة الزخرف آية ٣٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة الزخرف آية ٣٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة الزخرف آية ٣٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسير سورة الزخرف آية ٣٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman, menceritakan perihal hamba, rasul, kekasih-Nya, dan imam (pemimpin) kaum hunafa serta yang menjadi orang tua dari para nabi yang diutus sesudahnya, yang orang-orang Quraisy pun nasab mereka berasal darinya. Disebutkan bahwa dia (Nabi Ibrahim) telah berlepas diri dari sikap ayahnya dan kaumnya yang menyembah berhala. Untuk itu Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman:

{إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ. إِلا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ. وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ}

Sesungguhnya aku tidak bertanggung jawab terhadap apa yang kamu sembah, tetapi (aku menyembah) Tuhan Yang menjadikanku; kerana sesungguhnya Dia akan memberi hidayah kepadaku. Dan (Ibrahim) menjadikan kalimat tauhid itu kalimat yang kekal pada keturunannya. (Az-Zukhruf: 26-27)

Kalimat yang dimaksud adalah menyembah Allah semata tiada sekutu bagi-Nya, dan meninggalkan sembahan-sembahan lain-Nya, yaitu tidak ada Tuhan yang wajib disembah melainkan Allah. Nabi Ibrahim a.s. menjadikan kalimat ini dilestarikan dan ditetapkan di kalangan keturunannya, serta dijadikan sebagai panutan bagi orang yang mendapat petunjuk dari

kalangan keturunan Ibrahim a.s.

{لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ}

supaya mereka kembali kepada kalimat tauhid itu. (Az-Zukhruf: 28)

Yakni kembali kepada kalimat tauhid itu.

Ikrimah, Mujahid, Ad-Dahhak, Qatadah, dan As-Saddi serta lain-lainnya mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Dan (Ibrahim) menjadikan kalimat tauhid itu kalimat yang kekal pada keturunannya. (Az-Zukhruf: 28) Yaitu kalimat 'Tidak ada Tuhan yang wajib disembah melainkan Allah', di kalangan keturunannya tetap ada orang yang mengucapkannya.

Hal yang semisal telah diriwayatkan dari Ibnu Abbas r.a.

Ibnu Zaid mengatakan bahwa yang dimaksud adalah kalimat Islam, yaitu kembali kepada apa yang dikatakan oleh jama'ah.

****

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلاءِ} يَعْنِي: الْمُشْرِكِينَ {وَآبَاءَهُمْ}

Tetapi Aku memberikan kenikmatan hidup kepada mereka dan bapak-bapak mereka. (Az-Zukhruf: 29)

Yang dimaksud dengan mereka adalah orang-orang musyrik, yakni hal itu berakibat mereka tenggelam ke dalam kesesatannya dalam waktu yang cukup lama.

{حَتَّى جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ}

sehingga datanglah kepada mereka kebenaran (Al-Qur'an) dan seorang rasul yang memberi penjelasan. (Az-Zukhruf: 29)

yakni yang jelas risalah dan peringatannya.

****

{وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ}

Dan tatkala kebenaran (Al-Qur'an) itu datang kepada mereka, mereka berkata, "Ini adalah sihir, dan sesungguhnya kami adalah orang-orang yang mengingkarinya." (Az-Zukhruf: 30)

Mereka sombong, mengingkarinya dan menolak perkara yang hak itu dengan segala upaya kerana kafir, dengki, dan kelewat batas.

{وَقَالُوا}

Dan mereka berkata. (Az-Zukhruf: 31)

dengan nada mengkritik Allah Subhanahu Wa Ta'ala yang telah menurunkannya.

{لَوْلا نزلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ}

Mengapa Al-Qur'an ini tidak diturunkan kepada seorang besar dari salah satu dua negeri (Mekah dan Taif) ini? (Az-Zukhruf: 31)

Alangkah baiknya jika Al-Qur'an ini diturunkan kepada seorang lelaki yang dipandang besar lagi terkemuka menurut pandangan mereka dari salah satu dua kota ini. Mereka bermaksud kota Mekah dan kota Taif. Demikianlah menurut Ibnu Abbas r.a, Ikrimah, Muhammad ibnu Ka'b Al-Qurazi, Qatadah, As-Saddi, dan Ibnu Zaid. Dan bukan hanya seorang dari kalangan mereka telah mengatakan bahwa yang dimaksud dengan lelaki itu adalah Al-Walid ibnul Mugirah dan Urwah ibnu Mas'ud As-Saqafi.

Malik telah meriwayatkan dari Zaid ibnu Aslam, Ad-Dahhak, dan As-Saddi, bahwa yang mereka maksudkan adalah Al-Walid ibnul Mugirah dan Mas'ud ibnu Amr As-Saqafi. Diriwayatkan dari Mujahid, bahwa

yang mereka maksudkan adalah Umair ibnu Amr ibnu Mas'ud As-Saqafi. Dan menurut riwayat lain yang juga bersumber dari Mujahid, yang mereka maksudkan adalah Atabah ibnu Rabi'ah. Diriwayatkan dari Ibnu Abbas r.a. bahwa yang dimaksud adalah dua orang lelaki yang sewenang-wenang dari kalangan Quraisy. Diriwayatkan pula dari Ibnu Abbas r.a. bahwa yang mereka maksudkan adalah Al-Walid ibnul Mugirah dan Habib ibnu Amr ibnu Umair As-Saqafi. Diriwayatkan dari Mujahid bahwa yang mereka maksudkan adalah Atabah ibnu Rabi'ah dari Mekah, dan Ibnu Abdu Yalil dari Taif. As-Saddi mengatakan, yang mereka maksudkan adalah Al-Walid ibnul Mugirah dan Kinanah ibnu Amr ibnu Umair As-Saqafi.

Pada garis besarnya yang mereka maksudkan adalah seorang lelaki besar dari salah satu di antara kedua kota tersebut, siapa pun dia.

Maka Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman, menjawab kritikan ini:

{أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ}

Apakah mereka membagi-bagi rahmat Tuhanmu? (Az-Zukhruf: 32)

Yakni urusan ini bukanlah mereka yang menentukannya, melainkan hanyalah Allah Subhanahu Wa Ta'ala Allah lebih mengetahui di manakah Dia meletakkan risalah-Nya. kerana sesungguhnya tidak sekali-kali Dia menurunkan Al-Qur’an ini melainkan kepada makhluk yang paling suci hati dan jiwanya, serta paling mulia dan paling suci rumah dan keturunannya.

Kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala menjelaskan bahwa Dia telah membeda-bedakan di antara

makhluk-Nya dalam membagikan pemberian-Nya kepada mereka berupa harta, rezeki, akal, dan pengertian serta pemberian lainnya yang menjadi kekuatan lahir dan batin bagi mereka. Untuk itu Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman:

{نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ}

Kami telah menentukan antara mereka penghidupan mereka dalam kehidupan dunia. (Az-Zukhruf: 32). hingga akhir ayat.

****

Adapun firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا}

agar sebagian mereka dapat mempergunakan sebagian yang lain sebagai pekerja. (Az-Zukhruf: 32)

Menurut suatu pendapat, makna ayat ialah agar sebagian dari mereka dapat memanfaatkan sebagian yang lain untuk melakukan pekerjaan-pekerjaan, kerana yang lemah memerlukan yang kuat dan begitu pula sebaliknya. Demikianlah menurut pendapat Qatadah dan lain-lainnya. Qatadah dan Ad-Dahhak mengatakan bahwa makna yang dimaksud ialah agar sebagian dari mereka dapat menguasai sebagian yang lain; pendapat ini semakna dengan pendapat di atas. Kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala berfirman:

{وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ}

Dan rahmat Tuhanmu lebih baik daripada apa yang mereka kumpulkan. (Az-Zukhruf: 32)

Artinya, rahmat Allah kepada makhluk-Nya lebih baik bagi mereka daripada harta benda dan kesenangan duniawi yang ada di tangan mereka.

****

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala:

{وَلَوْلا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً}

Dan sekiranya bukan kerana hendak menghindari manusia menjadi umat yang satu. (Az-Zukhruf: 33)

Yakni seandainya tiada keyakinan di kalangan kebanyakan manusia yang tidak mengerti bahwa pemberian Kami akan harta benda merupakan bukti yang menunjukkan kecintaan Kami kepada orang yang Kami beri harta itu, yang kerananya lalu mereka bersatu dalam kekafiran demi harta itu. Demikianlah menurut pendapat ibnu Abbas, Al-Hasan, Qatadah, dan As-Saddi serta lain-lainnya.

{لَجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِنْ فَضَّةٍ وَمَعَارِجَ}

tentulah Kami buatkan bagi orang-orang yang kafir kepada Tuhan Yang Maha Pemurah loteng-loteng perak bagi rumah mereka dan (juga) tangga-tangga (perak). (Az-Zukhruf: 33)

Yaitu tangga yang terbuat dari perak. Demikianlah menurut pendapat Ibnu Abbas, Mujahid, Qatadah, As-Saddi, dan Ibnu Zaid serta lain-lainnya.

{عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ}

yang mereka menaikinya. (Az-Zukhruf: 33)

****

{وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابًا}

Dan (Kami buatkan pula) pintu-pintu (perak) bagi rumah-rumah mereka. (Az-Zukhruf: 34)

Yakni daun-daun pintu dari perak untuk rumah mereka.

{وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِئُونَ}

dan (begitu pula) dipan- dipan yang mereka

bertelekan di atasnya. (Az-Zukhruf: 34)

Semuanya itu terbuat dari perak.

{وَزُخْرُفًا}

Dan (Kami buatkan pula) perhiasan-perhiasan. (Az-Zukhruf: 35)

Yakni dari emas, menurut Ibnu Abbas, Qatadah, As-Saddi, dan Ibnu Zaid. Kemudian dalam firman berikutnya disebutkan:

{وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا}

Dan semuanya itu tidak lain hanyalah kesenangan kehidupan dunia. (Az-Zukhruf: 35)

Sesungguhnya semuanya itu hanyalah keduniawian yang fana dan pasti lenyap serta tiada harganya di sisi Allah Subhanahu Wa Ta'ala Yakni Allah menyegerakan bagi mereka sebagai imbalan dari amal perbuatan mereka di dunia berupa balasan makanan dan minuman, agar kelak di saat mereka telah berada di negeri akhirat mereka tidak lagi memiliki suatu kebaikan pun yang akan dibalaskan kepada mereka, sebagaimana yang disebutkan dalam hadis sahih.

Dalam hadis lain disebutkan:

"لَوْ أَنَّ الدُّنْيَا تَزِنُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بَعُوضَةٍ، مَا سَقَى مِنْهَا كَافِرًا شَرْبَةَ مَاءٍ"

Seandainya dunia ini mempunyai bobot di sisi Allah yang seimbang dengan sayap nyamuk, nescaya Allah tidak akan memberi minum barang seteguk air pun kepada seorang kafir.

Al-Baghawi menyandarkan hadis ini melalui riwayat Zakaria ibnu Manzur, dari Abu Hazim, dari Sahl ibnu Sa'd r.a, dari Nabi Saw, lalu disebutkan hal yang semisal.

Imam الطبراني meriwayatkannya melalui jalur Zam'ah

ibnu Saleh dari Abu Hazim, dari Sahl ibnu Sa'd, dari Nabi Muhammad sallallahu alaihi wasallam,

لَوْ عَدَلَتِ الدُّنْيَا جَنَاحَ بَعُوْضَةٍ مَا أَعْطَى كَافِرًا مِنْهَا شَيْئًا.

Yang bermaksud, seandainya dunia ini seimbang di sisi Allah dengan berat sayap nyamuk, nescaya Allah tidak akan memberi sesuatu pun kepada orang kafir.

Kemudian Allah Subhanahu Wa Ta'ala dalam firman berikutnya menyebutkan,

{وَالآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ}

Yang bermaksud, dan kehidupan akhirat itu di sisi Tuhan mu adalah bagi orang-orang yang bertakwa. (Az-Zukhruf: 35)

Yakni kehidupan akhirat itu khusus bagi mereka, tiada seorang pun dari kalangan selain mereka yang dapat menikmatinya bersama mereka.

Kerana itulah ketika pada suatu hari عمر radhiyAllahu anhu berkata kepada Rasulullah sallallahu alaihi wasallam di saat beliau sallallahu alaihi wasallam meng-I'la istri-istrinya, dan عمر menjumpainya, maka عمر melihat beliau sedang bersandar dengan beralaskan sebuah tikar yang digelarkan di pasir sehingga tikar itu membekas pada lambungnya ...

maka berlinanglah air mata عمر menyaksikan pemandangan itu, lalu berkata, wahai Rasulullah, Kisra dan Kaisar dengan kemewahan hidup yang dialaminya, sedangkan engkau makhluk pilihan Allah Taala keadaannya seperti ini ...

saat itu Rasulullah sallallahu alaihi wasallam sedang bersandar, lalu bangkit dan duduk, kemudian bersabda,

أَوَ فِيْ شَكٍّ أَنْتَ يَا ابْنَ الْخَطَّابِ ثُمَّ قَالَ أُولَئِكَ قَوْمٌ عُجِّلَتْ لَهُمْ طَيِّبَاتُهُمْ فِيْ حَيَاتِهِمُ الدُّنْيَا وَفِيْ رِوَايَةٍ أَمَا تَرْضَى أَنْ تَكُوْنَ لَهُمُ الدُّنْيَا وَلَنَا الْآخِرَةُ.

"Apakah engkau sedang dalam keraguan, hai Ibnul Khattab?" Kemudian Rasulullah sallallahu alaihi wasallam melanjutkan sabdanya: Mereka adalah suatu kaum yang kebaikan mereka disegerakan untuk mereka dalam kehidupan dunia mereka. Dalam riwayat yang lain disebutkan pula bahwa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam bersabda: Tidakkah engkau rela bila bagi mereka dunia, sedangkan bagi kita akhirat?

Dan di dalam kitab الصحيحين serta kitab-kitab hadith yang lainnya disebutkan bahwa Rasulullah sallallahu alaihi wasallam pernah bersabda,

لَا تَشْرَبُوْا فِيْ آنِيَةِ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَلَا تَأْكُلُوْا فِيْ صِحَافِهَا فَإِنَّهَا لَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَنَا فِي الْآخِرَةِ.

Yang bermaksud, janganlah kamu semua minum dengan memakai wadah emas dan perak, dan jangan pula kamu semua makan dengan memakai piring emas dan perak, kerana sesungguhnya hal itu bagi mereka (orang-orang kafir) di dunia ini, dan bagi kita kelak di akhirat.

Sesungguhnya Allah Subhanahu Wa Ta'ala memberikan hal itu kepada mereka di dunia ini hanyalah semata-mata kerana rendahnya dunia dan ketiadaertiannya di sisi Allah Subhanahu Wataala.

Di dalam riwayat Imam الترمذي dan Imam ابن ماجة disebutkan melalui jalur Hazim, dari Sahl ibnu Sa'd yang mengatakan bahwa Rasulullah sallallahu alaihi

wasallam pernah bersabda,

لَوْ كَانَتِ الدُّنْيَا تَزِنُ عِنْدَ اللهِ جَنَاحَ بَعُوةٍ مَا سَقَى مِنْهَا كَافِرًا شَرْبَةَ مَاءٍ أَبَدًا.

Yang bermaksud, seandainya dunia ini sebanding di sisi Allah Taala dengan sayap nyamuk, nescaya Allah selamanya tidak akan memberi minum barang seteguk air pun kepada orang kafir.

Imam Turmuzi mengatakan, predikat hadis ini hasan sahih.